

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию **Потёмкиной Екатерины Владимировны** «Комментированное чтение художественного текста в иностранной аудитории как метод формирования билингвальной личности» по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный и иностранные языки в общеобразовательной и высшей школе)

В соответствии с личностно-ориентированным направлением развития современной методики преподавания иностранного языка **актуальность** темы диссертации **Екатерины Владимировны Потёмкиной** определяется необходимостью разработки новых лингводидактических приемов формирования компетентной языковой личности, способной по завершению обучения самостоятельно развивать языковые умения и навыки. В качестве **объекта** исследования автор диссертации рассматривает билингвальную личность иностранного учащегося филологического профиля продвинутого этапа обучения. Основная **цель** исследования заключается в разработке модели учебного комментария к художественному тексту, основанной на концепции языковой личности Ю.Н. Караулова, и изучении возможностей использования такого комментария для формирования билингвальной личности.

Научная новизна исследования, состоящая, по мнению автора диссертации, в том, что «в нем впервые установлены содержательные характеристики билингвальной личности; по предложенным параметрам осуществлена классификация входящих в структуру билингвальной личности единиц; разработана оригинальная методика составления многопараметрового учебного комментария к художественному тексту, в экспериментальных условиях доказана ее педагогическая эффективность», сомнений не вызывает. Это касается как развиваемой концепции, ее терминологического аппарата, так и возможностей практического применения данной теории.

Практическую значимость работы определяют составленные Е.В. Потёмкиной по предложенной методике учебные комментарии к рассказу Людмилы Улицкой, отрывку из повести Павла Санаева и отрывку из романа Владислава Крапивина. Данные произведения отвечают критериям отбора художественного текста для работы в иностранной аудитории, написаны в

соответствии с нормами современного русского языка, содержат богатый страноведческий материал, актуальны и интересны для чтения современными молодыми людьми. На наш взгляд, комплекс учебных материалов, включающий сами тексты с системой помет и систему вопросов и заданий, может быть успешно использован в практике преподавания русского языка как иностранного на продвинутом этапе обучения. Практическую значимость исследования определяет также сама разработанная модель составления учебного комментария, которая, несомненно, может быть внедрена в учебный процесс.

Первая и вторая главы диссертации («Концепция языковой личности в преподавании русского языка как иностранного» и «Комментированное чтение художественного текста в иностранной аудитории») носят теоретический характер и отличаются широтой охвата научной литературы как методологического, так и методического характера. Многочисленные работы по теме (библиография включает в себя более 350 наименований) тщательно изучены, систематизированы и составляют концептуальную базу исследования.

Первая глава диссертации посвящена лингводидактическому осмыслению модели языковой личности Ю.Н. Караулова. Здесь предлагаются некоторые уточнения относительно понятия «вторичная языковая личность», представляющиеся нам вполне обоснованными, дается определение понятия «билингвальная личность», которое является ключевым для проведенного исследования. Согласимся, что данный термин, понимаемый достаточно широко, отражает механизмы освоения учащимися иностранного языка и, соответственно, может быть использован в качестве лингводидактической категории.

Среди наиболее значимых результатов, обозначенных в данных главах, стоит отметить, во-первых, разработку системного подхода к использованию концепции языковой личности в лингводидактике, который позволяет углубить понимание сознательно-практического личностно-ориентированного метода при обучении иностранному языку. Во-вторых, автору удалось привести к общему знаменателю ряд проблем, связанных с методикой изучения художественного текста в иностранной аудитории, а именно: систематизация предпосылок непонимания содержания литературных произведений иностранным читателем и разработка

соответствующих принципов комментирования художественного текста, анализ текстологических принципов составления комментария, вопрос о целесообразности использования на занятиях неадаптированного художественного текста и о критериях его отбора; разработка процедуры выявления и классификации единиц непонимания в художественном тексте; учет приемов элиминирования лакун в теории и практике преподавания иностранного языка при разработке комментария и системы упражнений и др. Тщательное изучение данных проблем позволили автору диссертации создать такую структуру учебного комментария, которая отвечает принципам успешного формирования и развития языковой личности иностранных учащихся – активизирует их рефлексивные способности и приводит к осознанному структурированию русской языковой картины мира.

Третья глава диссертации «Формирование билингвальной личности посредством многопараметрового комментария» содержит описание продуманного, тщательно подготовленного и проведенного Е.В. Потёмкиной эксперимента, целью которого явилось создание методики составления адресованного иностранному читателю многопараметрового комментария к художественному тексту. Данная часть диссертации, которую дополняют материалы приложений, содержит большой объем практического материала, который целесообразно применять на занятиях по русскому языку как иностранному. Е.В. Потёмкиной разработан ряд самостоятельных учебных комментариев, которые могут быть использованы при проведении цикла занятий по русскому языку как иностранному на основе изучения художественных текстов современных российских авторов. Эти материалы апробированы в группах иностранных стажеров-филологов продвинутого этапа обучения.

Констатируя высокий уровень подготовленной диссертации, остановимся на некоторых замечаниях и дискуссионных вопросах, возникших при знакомстве с текстом.

1. В целом достаточно хорошо разработанная теоретическая база исследования могла бы, тем не менее, быть усилена за счет увеличения объема лингводидактической составляющей. Представленные в работе результаты проведения опытного обучения содержат интересный материал, доказывающий

эффективность разработанной методики, и диссертация только выиграла бы от большего объема примеров использования данной методики на занятиях по русскому языку как иностранному.

2. Е.В. Потёмкина характеризует предложенную модель составления учебного комментария как самодостаточную: она может применяться как для аудиторной, так и для самостоятельной работы. Сам автор проводил апробацию данной модели в аудитории учащихся-филологов III–IV сертификационного уровня владения русским языком как иностранным, при этом в работе оговаривается, что в зависимости от целей обучения «разные варианты учебного комментария могут использоваться не только в филологической аудитории, но и при обучении разных категорий учащихся, в том числе общегуманитарных специальностей». Хотелось бы уточнить, возможно ли, по мнению автора, использование данной модели комментария в аудитории иностранных учащихся начального и базового этапов обучения и какие особенности работы с комментарием при этом необходимо учитывать.

3. Изменились бы результаты эксперимента, если бы он проводился в монолингвальной иностранной аудитории и влияет ли фактор наличия в группе учащихся из разных стран на разработанный метод формирования билингвальной личности?

4. Замечание к списку использованной литературы. Было бы целесообразно ввести в данный список соответствующую рубрику, разведя по отдельным группам научные работы и художественные тексты.

Отмеченные недостатки несколько не снижают высокой оценки и значимости работы, которая вносит весомый вклад в теорию и практику преподавания иностранного языка.

Автореферат диссертации адекватно отражает ее содержание, с достаточной полнотой представляя и обосновывая актуальность темы, цели, задачи исследования, его методы и основные результаты. Все это придает автореферату самостоятельную научную ценность.

Основное содержание диссертации отражено в публикациях автора.

Диссертация соответствует требованиям п. 9-11, 13-14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а сам автор, Потёмкина Екатерина Владимировна, заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный и иностранные языки в общеобразовательной и высшей школе).

Научный сотрудник
ФГБУН «Институт русского языка имени
В.В. Виноградова РАН»



С.Н. Шепелева

3 февраля 2015 г.



Сведения об оппоненте

Шепелева Светлана Николаевна

Должность: научный сотрудник

Адрес: 115191, Москва, ул. Б. Тульская, д. 2, кв. 802.

Телефон: 8(495) 958-36-20

Сайт: www.ras.ru

E-mail: svetnikmsk@yandex.ru

Публикации:

1. Прозрачность стиля прозы: опыт экспериментального исследования восприятия. – Проблемы структурной лингвистики 1976. М.: Наука, 1978 (в соавт. с В. Каменским и В. Петровым.)
2. Современная рифма и возможности восприятия ее звуковой структуры (опыт статистического исследования) // Материалы международного симпозиума «Информационная культура и информационное мировоззрение». М., 1994.
3. National Colour Paradigm and its Reflection in Literature: a Trial of a Statistical Investigation. – «V Conference in Empirical Studies of Literature». г.Банфф. Канада, 1996.
4. Психосоциальная компонента поэтической культуры России первой половины XX в. // Международная научная конференция «Информационное общество: культурологические аспекты и проблемы». Краснодар–Новороссийск, 1997 (совм. с В. Батовым и В. Петровым.)